



**Meryem Ameer**

# **Portfolio**

2026 - 2029

Copywriting • Translation • Logo Design  
• Poster Design

العربية • English • Français



أنا مريم عامر، 22 سنة خريجة معهد الصحافة  
وعلوم الإخبار بمنوبة، تخصص إعلام واتصال.  
بالإنجليزية والفرنسية والعربية في قلبي، أساعد  
علامات الأزياء والمطاعم على التحدث بأناقة عبر  
الثقافات. أنا لا أترجم الكلمات فقط بل أترجم  
المشاعر، والنبرة، والهوية.  
سواء كان شعارًا يحكي قصة، أو قائمة طعام  
تشعرك بالدفء كالبيت، أو صوت علامة تجارية  
يعبر عنك أحرص على أن تصل رسالتك برشاقة  
بكل اللغات

## ABOUT ME

---

Avec l'anglais, le français et l'arabe dans mon cœur, j'accompagne les marques de mode et de restauration pour qu'elles s'expriment avec élégance à travers les cultures. Je traduis bien plus que des mots je traduis les émotions, le ton et l'identité.

Que ce soit un logo qui raconte une histoire, un menu qui donne le sentiment d'être chez soi, ou une voix de marque qui vous ressemble je veille à ce que votre message soit reçu avec grâce, dans chaque langue.

---

With English, French, and Arabic in my heart, I help fashion and restaurant brands speak beautifully across cultures. I translate more than words I translate feeling, tone and identity.

Whether it's a logo that tells a story, a menu that feels like home, or a brand voice that sounds like you I make sure your message lands gracefully, in every language.

storytelling & copywriting  
translation (EN ↔ FR ↔ AR)  
logo design that speaks  
poster design with soul

## FASHION / RESTAURANT

| What I Offer | service                                                                            | service                                                                         | service                                                                             |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Fashion      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Logo &amp; brand identity design</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Collection mood boards</li> </ul>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Styling &amp; visual storytelling</li> </ul> |
| restaurant   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Menu &amp; branding design</li> </ul>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Interior concept consultation</li> </ul> | visual identity & signage                                                           |

## MODE / RESTAURATION

| Ce que je propose | mes services                                                                             | mes services                                                                          | mes services                                                                        |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Mode              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Création de logo et identité de marque</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mood boards de collection</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stylisme et narration visuelle</li> </ul>    |
| Restauration      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Design de menu et branding</li> </ul>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Consultation en concept d'intérieur</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Identité visuelle et signalétique</li> </ul> |

## ازياء / مطاعم

| خدمات                                                                       | خدمات                                                                            | خدمات                                                                                | ماذا أقدم |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>التنسيق البصري وسرد القصص</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>لوحات إلهام للمجموعات</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>تصميم الشعار وهوية العلامة</li> </ul>         | الأزياء   |
| الهوية البصرية واللافتات                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>استشارات تصميم الديكور الداخلي</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>تصميم قوائم الطعام والهوية البصرية</li> </ul> | المطاعم   |

# des exemples

## 1/ FASHION



### Logo Design Analysis

The Urban Spirit logo combines English and Arabic typography to reflect the brand's cross-cultural identity. The English text "Urban Spirit" is set in a bold, clean sans-serif font, projecting strength and modernity – essential qualities for a streetwear label. The Arabic text "أوربان سبيريت" appears below in a complementary bold font, ensuring visual harmony while honoring the brand's multicultural audience.

The balanced, centered layout creates a stable and memorable mark. By keeping the design minimal – no additional icons or decorative elements – the logo remains versatile, scaling easily from clothing tags to digital avatars. The bilingual presentation itself becomes the brand's signature, speaking directly to a generation that moves fluidly between languages and cultures.

French

### Analyse du logo

Le logo Urban Spirit associe typographie anglaise et arabe pour incarner l'identité interculturelle de la marque. Le texte anglais « Urban Spirit » utilise une police sans-serif grasse et épurée, qui évoque la force et la modernité – des valeurs clés pour une marque de streetwear. Le texte arabe « أوربان سبيريت » est placé en dessous dans une police tout aussi dynamique, assurant une harmonie visuelle tout en rendant hommage à un public multiculturel.

La composition centrée et équilibrée donne un repère visuel stable et mémorable.

L'absence d'icônes ou d'éléments décoratifs rend ce logo extrêmement polyvalent, aussi lisible sur une étiquette de vêtement que sur un avatar numérique. La présentation bilingue devient en elle-même la signature de la marque, en phase avec une génération qui navigue naturellement entre les langues et les cultures.

Arabic

### تحليل الشعار

بين الطباعة الإنجليزية والعربية ليعكس الهوية المتعددة الثقافات للعلامة التجارية. كُتب Urban Spirit يجمع شعار عريض ونظيف، مما يعبر عن القوة والحداثة – وهما صفتان sans-serif بخط "Urban Spirit" النص الإنجليزي أساسيتان لعلامة أزياء شارع. أما النص العربي "أوربان سبيريت" فجاء أسفله بخط عريض متناسق، ليحقق انسجامًا بصريًا مع الجمهور المتعدد الثقافات.

يخلق التمرکز المتوازن للعناصر علامة بصرية ثابتة وسهلة التذكر. من خلال الابتعاد عن الرموز أو الزخارف الإضافية، يظل الشعار متعدد الاستخدامات، واضحًا سواء على بطاقة ملابس أو كأيقونة رقمية. يُصبح تقديم الشعار بلغتين هو التوقيع الخاص للعلامة، متحدًا بلغة جيل يتحرك بسلاسة بين اللغات والثقافات.

# FASHION STYLIST



# **LEILA Tunisian Cuisine • Paris • Carthage Vibes**

## **PROJECT BRIEF**

Leila is a Tunisian restaurant in Paris that celebrates the Mediterranean soul of Tunisia—from the spice-filled souks of Tunis to the blue-and-white streets of Sidi Bou Said. The brand needed translations that capture the warmth of Tunisian hospitality...

### **MY ROLE:**

**Menu Translation • Cultural Localization**  
• Taglines • Brand Story

**SAMPLE: OJJA |**

**English: Spicy tomato & egg skillet with merguez**

**French: Tajine d'œufs et merguez à la tomate épicée**

**العربية: عجة مرقاز**

**Cultural Note: "Ojja" kept in all three French description emphasizes spices and merguez to appeal to local tastes.**

**TAGLINE: Taste of Tunis / Goût de Tunis /**

**طعم تونس**

# TRADUCTION / TRANSLATE

## Fashion Article:

### **“Modest Elegance” Redefining Contemporary Modest Wear**

#### Original English:

Modest fashion is often misunderstood as restrictive. At Ayla, we see it as liberation—the freedom to dress with intention, confidence, and artistry. Our collections blend flowing silks from Como with hand-embroidered motifs inspired by the kasbahs of Morocco. Every piece is designed to move with you, not against you. Modesty, for us, is not a rule; it’s a canvas.

#### French Translation:

La mode modeste est souvent mal comprise comme restrictive. Chez Ayla, nous la voyons comme une libération—la liberté de s’habiller avec intention, confiance et art. Nos collections allient la soie fluide de Côme à des motifs brodés à la main inspirés des kasbahs du Maroc. Chaque pièce est conçue pour bouger avec vous, pas contre vous. La pudeur, pour nous, n’est pas une règle ; c’est une toile.

## Arabic Translation:

الموضة المحتشمة غالباً ما يُساء فهمها على أنها تقييد. في "عيلة"، نراها تحرراً حرية ارتداء الملابس بقصد وثقة وفن. مجموعاتنا تمزج بين الحرير الانسيابي من كومو والزخارف المطرزة يدوياً المستوحاة من قصبات المغرب. كل قطعة مصممة لتتحرك معك، لا ضدك. الاحتشام بالنسبة لنا ليس قاعدة؛ بل لوحة.

## Restaurant Article:

### **“From Soil to Table” A Farm-to-Table Concept**

#### Original English:

At El Ward, we believe the best ingredients come from the land we know. Our olive oil is pressed from trees planted by our grandfather in the hills of Sfax. Our vegetables arrive each morning from small farms that refuse pesticides. This isn't just cooking it's a promise to preserve Tunisian earth for the next generation. Every dish on our menu tells the story of a farmer, a season, and a tradition that refuses to fade

#### French Translation:

Chez El Ward, nous croyons que les meilleurs ingrédients viennent de la terre que nous connaissons. Notre huile d'olive est pressée à partir d'arbres plantés par notre grand-père dans les collines de Sfax. Nos légumes arrivent chaque matin de petites fermes qui refusent les pesticides. Ce n'est pas qu'une question de cuisine—c'est une promesse de préserver la terre tunisienne pour les générations futures. Chaque plat de notre menu raconte l'histoire d'un agriculteur, d'une saison, et d'une tradition qui refuse de disparaître

## Arabic Translation:

في "الورد"، نؤمن بأن أفضل المكونات تأتي من الأرض التي نعرفها. زيت الزيتون لدينا يُعصر من أشجار غرسها جدنا في تلال صفاقس. خضرواتنا تصل كل صباح من مزارع صغيرة ترفض المبيدات. هذا ليس مجرد طبخ—إنه وعد بالحفاظ على الأرض التونسية للأجيال القادمة. كل طبق في قائمتنا يحكي قصة فلاح، وموسم، وتقليد يرفض أن يندثر.

**Let's Work Together**  
**I'd love to hear about your next project**

**contact Information**

ameurmeryem8@gmail.com

 @meryym.imo

+21652524422 (WhatsApp)



**Whether you need**  
**copywriting, translation, logo design, or poster design —let's bring**  
**your vision to life in English, French, and Arabic**